



APRESENTAMOS

MASTER GRANDE TRADITION TOURBILLON JUMPING DATE

REINTERPRETADO PARA A LINHA GRANDE TRADITION:
UM MOVIMENTO REESTRUTURADO CRIA UMA NOVA ESTÉTICA

PRINCIPAIS FATOS:

- **Calibre de alta precisão:** nova arquitetura do movimento que confere uma estética renovada ao Calibre 978, que em 2009 ganhou a primeira competição de cronometria da era moderna
- **Mostrador vazado:** novo design que destaca o turbilhão e o mecanismo de data “saltante” característico
- **Caixa sofisticada:** captura os códigos de design da Grande Tradition em uma caixa de 42 mm composta por 60 componentes
- **Pontes arredondadas e refinadas:** nova estética do turbilhão e do disco de 24 horas, realçada pelas pontes em ouro branco 18 quilates (750/1000)

Com o novo Master Grande Tradition Tourbillon Jumping Date, a Jaeger-LeCoultre revisita um dos seus calibres turbilhão mais notáveis. O preciso e confiável Calibre 978 teve sua estreia há 20 anos. Três anos depois, em 2009, a Manufatura comemorou uma conquista notável em precisão na medição do tempo, quando esse calibre venceu a primeira competição moderna de cronometria. Com uma arquitetura de movimento reestruturada, a mais recente versão do Calibre 978 é apresentada em uma nova caixa de 42 mm em ouro rosa 18 quilates (750/1000), complementada por um novo design do mostrador e acabamentos refinados de Alta Relojoaria – uma homenagem animada e elegante ao passado ilustre do calibre, lançada em uma edição limitada de 100 peças.

UM CALIBRE TURBILHÃO EXCEPCIONAL EM BUSCA DA PRECISÃO

Inventado para melhorar a precisão na medição do tempo, compensando os efeitos da gravidade no órgão regulador, o turbilhão sempre foi uma área de pesquisa especializada da Jaeger-LeCoultre, que criou seu primeiro movimento turbilhão em 1946. Desde então, a Manufatura busca refinar continuamente sua abordagem à regulação dos órgãos, desenvolvendo inúmeras inovações técnicas voltadas a melhorar o desempenho cronométrico.

Uma distinção cronométrica: Um excelente exemplo desses avanços é o Calibre 978. Em 2009, ganhou a primeira competição de cronometria moderna inspirada nas competições de observatórios do século



XIX – uma exigente prova de 45 dias organizada para marcar o aniversário de 50 anos do Museu Internacional de Horologia em Le Locle, na Suíça. Esse teste, realizado por dois órgãos oficiais independentes, avaliou com rigor não só a precisão dos movimentos do relógio, mas também a confiabilidade deles durante o uso, incluindo testes de resistência a choques e magnetismo. Isso mostrou claramente tanto a validade do objetivo original do escape de turbilhão quanto a qualidade e a precisão incríveis do trabalho artesanal da Manufatura.

Um órgão regulador extremamente leve: Formado por 64 componentes, o turbilhão do Master Grande Tradition Tourbillon Jumping Date pesa menos de 0,5 gramas.

Um mecanismo intuitivo de data saltante: Quando foi lançado pela primeira vez, o Calibre 978 apresentou, além de seu turbilhão com rotação de 60 segundos, um mecanismo de data “saltante” lúdico e meticulosamente projetado, que permanece integrado neste novo relógio. As datas aparecem no contorno do mostrador, com os números 15 e 16 posicionados ao lado da abertura do turbilhão e separados por um ângulo de quase 90 graus. A partir da meia-noite do dia 15 de cada mês, o ponteiro da data desliza para o dia 16 para garantir que o turbilhão não fique oculto.

Um disco de 24 horas engenhoso: O Master Grande Tradition Tourbillon Jumping Date tem um disco de 24 horas que pode ser ajustado de forma independente dos ponteiros principais de horas e minutos. Este disco indica o dia e a noite (AM/PM) quando sincronizado com o mostrador de hora principal, mas também pode funcionar como um indicador de segundo fuso horário.

MOVIMENTO COM ACABAMENTO DE ALTA RELOJOARIA

Como a Jaeger-LeCoultre está sempre inventando, reinventando e melhorando suas próprias inovações, o Calibre 978 não é mais o mesmo movimento: ele foi reestruturado em 305 componentes para que elementos interessantes possam ser vistos através de aberturas no mostrador. A arquitetura repaginada também é complementada por acabamentos mais refinados.

Esse acabamento complexo dos componentes envolve a expertise de 8 oficinas diferentes da Manufatura para realizar 10 tipos de decoração no calibre, como perlage, biselamento, biselamento manual, escovação linear, escovação com efeito de raios de sol, Côtes de Genève, jateamento e polimento com diamante. Mais de 30 componentes são decorados à mão e 61 ângulos são chanfrados manualmente.

As duas pontes superiores em ouro branco 18 quilates (750/1000) do turbilhão e o disco de 24 horas foram cuidadosamente polidos para criar um perfil em forma de meia-lua perfeitamente arredondado, utilizando uma técnica de Alta Relojoaria chamada *berçage* (arredondamento), que exige o uso preciso e habilidoso de uma lima de brunidura em um movimento oscilante. Vistas através do fundo transparente da caixa em safira, as pontes são decoradas com listras em estilo de raios de sol – um acabamento característico da Jaeger-LeCoultre conhecido como Côtes de Genève *soleillé*. As listras radiais complementam perfeitamente o formato da placa na base, que exhibe o clássico turbilhão com seu balanceiro aparafusado e sua ponte inferior decorada. O design do rotor de corda de tamanho normal do Calibre 978 original foi



mantido, com um grande recorte na massa oscilante monobloco em ouro rosa 22 quilates (916/1000) com acabamento fino, que garante uma visão clara do turbilhão.

CLAREZA MECÂNICA: UM NOVO DESIGN PARA UMA EXIBIÇÃO FUNCIONAL

A nova interpretação Master Grande Tradition do Calibre 978 traz uma nova estética para o mostrador, com um design vazado pra mostrar os principais elementos do calibre, como o turbilhão e o disco de 24 horas, ambos presos por pontes em ouro branco, bem como o mecanismo de data saltante. Além da grande abertura para o turbilhão, a arquitetura repaginada do movimento permitiu adicionar um segundo recorte às 9 horas que mostra o mecanismo de acionamento do calendário, que faz o ponteiro da data deslizar rapidamente, permitindo que o dono veja como ele funciona. Outra abertura exhibe os parafusos estruturais que prendem um suporte da roda às 2 horas – uma janela para a mecânica que confere equilíbrio visual ao mostrador.

O mostrador é cheio de detalhes e decoração: um padrão de grãos de cevada em ouro rosa 18 quilates (750/1000) cria textura e profundidade visual sob camadas de esmalte translúcido azul profundo, proporcionando um contraste luxuoso com os índices aplicados em ouro rosa 18 quilates (750/1000). Um ponteiro longo, com a ponta em vermelho com a âncora JL, indica a data, enquanto uma seta vermelha indica as horas no submostrador de 24 horas.

A Jaeger-LeCoultre integrou o Calibre 978 em uma nova e sofisticada caixa em ouro rosa que segue os códigos de design da Grande Tradition, com vários acabamentos polidos, escovados e microjateados, criando um jogo de luz cativante sobre os seus 60 componentes. A composição elegante é completada com uma pulseira clássica em couro preto de crocodilo com forro em couro de crocodilo em escala pequena e uma fivela dobrável em ouro rosa 18 quilates (750/1000).

Com o Master Grande Tradition Tourbillon Jumping Date, a Jaeger-LeCoultre homenageia o lugar do seu movimento homônimo na história da relojoaria, combinando precisão comprovada com uma estética contemporânea elegante.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MASTER GRANDE TRADITION TOURBILLON JUMPING DATE

Caixa: ouro rosa 18 quilates 750/1000

Medidas: 42 x 12,5 mm

Calibre: calibre Jaeger-LeCoultre 978 automático

Funções: horas, minutos, segundos (submostrador do turbilhão); data saltante; segundo fuso horário com indicador de 24 horas; turbilhão de um minuto

Reserva de marcha: 45 horas

Mostrador na frente: esmalte azul com padrão de grãos de cevada



Mostrador no verso: Transparente

Estanqueidade: 5 bar

Pulseira: couro preto de crocodilo com forro em pequena escala; fivela dobrável em ouro rosa 18 quilates (750/1000)

Referência: Q4202480

Edição limitada de 100 peças

SOBRE O TEMA “VALE DAS INVENÇÕES”

Celebrando as origens da Jaeger-LeCoultre no Vallée de Joux, que permanece sendo seu lar até hoje, o tema “Vale das Invenções” presta homenagem a um vale isolado onde, há 600 anos, refugiados de outras partes da Europa encontraram um lar. O ambiente desafiador e os invernos brutalmente frios exigiram que seus primeiros habitantes desenvolvessem resiliência, paciência e inventividade para sobreviver. Dez gerações mais tarde, no início do século XIX, um relojoeiro autodidata, Antoine LeCoultre, começou a inventar máquinas que lançaram as bases da relojoaria moderna, permitindo a medição e o corte de componentes de relógios com um grau de precisão sem precedentes. Desde o primeiro ateliê de relojoaria de LeCoultre em 1833, esse espírito de inventividade e a busca pela precisão caracterizam a Maison. Uma série de invenções e avanços técnicos resultaram em calibres muito procurados por outras marcas de renome para uso em seus próprios relógios, dando origem à designação da Maison: O Relojoeiro dos Relojoeiros. Simbolizadas pela concessão de mais de 430 patentes até o momento, essas invenções contínuas seguem alimentando a busca da Jaeger-LeCoultre pela precisão, guiando-a no presente e rumo ao futuro.

SOBRE A JAEGER-LECOULTRE – O RELOJOEIRO DOS RELOJOEIROS

Desde 1833, guiada por uma sede constante de inovação e criatividade, inspirada pelo ambiente natural e tranquilo de sua sede no Vallée de Joux, a Jaeger-LeCoultre distingue-se pelo domínio das complicações e pela precisão de seus mecanismos. Conhecida como The Watchmaker of Watchmakers™, ou o Relojoeiro dos Relojoeiros em português, a Manufatura expressa seu espírito inventivo incansável com a criação de mais de 1.400 calibres diferentes e a obtenção de mais de 430 patentes. Valendo-se de mais de 190 anos de savoir-faire acumulado, os relojoeiros de La Grande Maison desenham, produzem, finalizam e ornamentam os mecanismos mais avançados e precisos, combinando paixão e savoir-faire secular, conectando o passado ao futuro, de modo atemporal e sempre acompanhando os novos tempos. Com 180 talentos reunidos sob o mesmo teto, a Manufatura cria relógios finos que combinam engenhosidade técnica, beleza estética e uma sofisticação absolutamente discreta.

jaeger-lecoultre.com